

Le envío
al Inspector
(20/24/92)

N.º 4 cupo 421

San Sebastián 15 de Setiembre 1921

Señor

Juan P. Ramos.
Buenos Aires

Acompaño la mínima de los trabajos de Folklore. Es
todo lo que me ha sido posible recoger.
Saluda a Ud. muy atenta
S. S.

Carmen Orieta

3

16

2

Norma de los trabajos de Folklore.

67

Tradiciones populares.

La fiesta del angelito
La Belesita

Juegos infantiles (tres)

La pallana

La meja

Los tres tantos

Diálogo

Cuentos (dos)

Supersticiones relativas a fenómenos naturales y al tiempo.

Supersticiones relativas a los animales.

Procedimientos para curar las enfermedades

Curanderismo.

Versos para gato.

Chacareras

Vidalitas

Advinanzas

Romance de ausencia

San Sebastián (Atotzquiere) Sgo del Estero.

Bacula N.º 309

Carmen Orta

Supersticiones relativas a fenómenos naturales y al tiempo.

Buenas como señas muy seguras para el buen o mal tiempo lo siguiente.

Dicen que cuando el sol sale, y se pone, muy colorado anuncia seca.

Cuando la luna es menuda y a la oración se la ve con las puntitas para arriba, tambien es señal de seca. Pero si está clarita hay probabilidad de que mejore el tiempo, en cambio cuando es colorada, sucederá lo contrario.

Tambien aseguran que cuando el sol entra detras de una nube grande, anuncia lluvia.

Asi mismo son anuncios de lluvia las nubes desparacadas en forma de ditas, cuando ven el cielo así dicen: "va a llover, y así como están las nubecitas van a quedar los caminos cuando corra el agua"

Cuando ha corrido cuatro días seguidos el viento norte, dicen, el sud volverá con agua.

Cuando aparece algún cometa dicen que anuncia pestes o guerra.

Cuando la parena cae en el mes de Marzo dicen que será mal año.

San Sebastián (D^{to} Aguirre) Ego del Estero

Escuela N^o: 309

Carment Buelta

Supersticiones relativas a animales

4

La vaca que se sacude la pata y parece querer voltear el barro que se le ha pegado, anuncia lluvia.

La oveja que se sacude y parece salir por un momento de su dejadez que le es propia, también anuncia lluvia.

El gallo que canta cerca de una persona, dándole el frente anuncia, noticias buenas. En cambio si da el costado o la parte de atrás habrá malas noticias.

El picaflores anuncia novedades y cuando em dos que vuelan cerca de la casa anuncian visitas. Dicen que en épocas de destierro cuando los prisioneros veían volar cerca del rancho un picaflores estaban seguros de que cualquiera de ellos tendrían noticias de la casa.

El ventero o pepetero como aquí le llaman es un animal que anuncia algo. Dicen que cuando gita y se alegra cerca de la casa anuncia visita y que ella vendrá del lado que el animal ha puesto la cola.

La lechuzna o buja como también le llaman es ave de mal agüero y que cuando pasa cerca de la casa riéndose hay que tirarle con la pollera de una tuana para que el mal que anda queriendo hacer no tenga efectos.

Las mariposas negras cuando se asientan en las paredes de adentro de una casa, son mal agüero, morirá alguna persona.

Las hormigas blancas cuando andan en la ropa de alguna persona es suerte.

San Sebastián (N.º Squire) Sgo del Destero

Escuela N.º 909.

Barmundrita

Curanderismo

5

Al doler de muelas curan de palabras en solo saber cual es la muela que duele, es decir de qui lado es, y si es de abajo o de arriba; no necesitan tocar ni ver al enfermo.

Tambien suelen poner un emplastro pequeño de algun yu y cualquiera que sea fuerte, para que haga efecto de caustico, ponen en el brazo opuesto al lado que duele la muela.

Cuando a una criatura le ha dado el aire se conoce cuando llora mucho, no quiere mamar y sacudiendo la cabezita se tira atras, no hay más, que la madre se sa que la enagua que tiene más abajo y lo envuelva afchico antes que se enfrie la ropa y se lo tiene en lugar abrigado. Son solo esto cura, dicen, y aseguran que lo tienen provado en muchos casos.

Cuando a alguna persona se le ha agarrado una espina de pescado en la garganta no hay más que sacar la medida del pescuero del perro con un hilo colorado de lana y atarle al cuello de la persona. Sin más que con eso, después de un momento, le para el gusto y la espina.

Creem a más que el hilo colorado de lana debe tener alguna propiedad o alguna virtud, por que él entra en varios procedimientos que tienen para curar.

San Sebastian (D^{to} Aguirre) Sgo del Betero

Escuela N^o 309.

Barmen Orieta

39
6
Adivinanza

Triunfante salió del vientre
a tu ventana llegó
pregundo ^{tan} quien murió,
el que sin alas nació.

El viento

En un campito peladito
está un cuerito arrugado

El pupu (ombligo)

Todo los campos se queman
pero las cubreras quedan.

Camuinos

En medio de un campo santo
está un fraile franciscano
tiene dientes y no come

tiene barbas y no es humano.

El chocho

Verde te como, madura no.
Ya viene el tiempo te adoro - La doca -

San Sebastián (St. Liguire) Sgr del Betero

Escuela N.º 309.

Carmen Orta

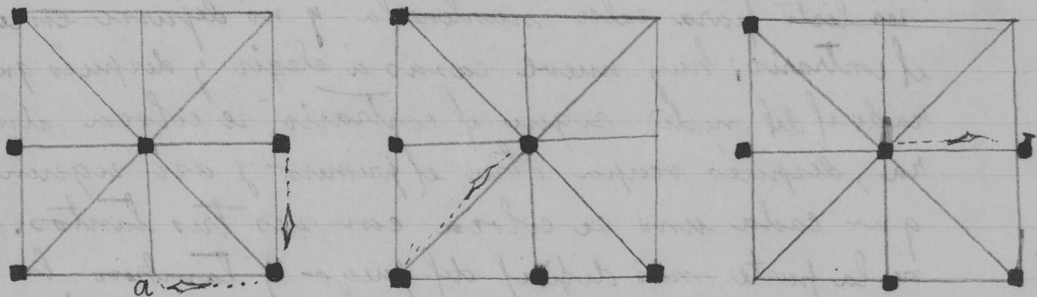
7

Los tres tantos (juego N.º 3)

Se juega entre dos niños con tres tantos cada uno, los cuales les sirven para ir parados en las casas. Preparan en un cuadrado la figura que va al pie. Uno de los jugadores pide la casa del medio, es la casa preferida pero hay que ser listo para saber mantenerla y no dejarse encerrar por el contrario; hay nueve casas a elegir y después que ha pasado el del medio sigue el contrario se coloca donde quiera, después ocupa otra el primero y así siguen hasta que cada uno se coloca con sus tres tantos. Aquí está la parte más difícil del juego y también la más interesante. Hay que cambiar de lugar los tantos hasta que cualquiera de los dos consigue primero, colocar sus tres tantos sobre una misma línea, es decir en tres casas que queden sobre una línea (casas son los puntos de unión de dos o más líneas) los tantos se cambian de lugar llevándolos a una casa vecina siempre que pueda hacerlo, corriendolo sobre una línea. El del medio debe primero cambiar de casa con el tanto que quiere de los suyos, después el contrario busca otra casa moviendo un tanto y procurando siempre acercar sus tantos a una sola línea, es decir ocupa la casa que cree más apropiada. Hay veces que empezando con la casa del medio se va seguro al triunfo pero si el contrario es listo a las primeras nomas lo vence y lo encierra; otras veces se mantiene un buen rato el juego, pareciendo no quererse decidir por ninguno.

En la figura uno están parados los tres tantos por ambas partes, el del medio es el que tiene derecho y obligación al mismo tiempo de mover un tanto. Como quiere conservar la casa del medio sale de la línea que puede salir y va al punto a, entonces b corre a ocupar la casa dejada por a y ya lo encierra al contrario

figura número dos; el primero no tiene más remedio que salir de la casa del medio, entonces b' va al medio y ya gana al segundo. Otras veces el primero empieza saliendo de la casa del medio pero hay que tener mucho ojo para mantenerse un rato hasta vencer o ser vencido.



San Sebastian (Dto Aguirre) Sgo del Oeste

Escuela N.º 309.

Barman Brita

C¹ La vieja (juego N.º 2)

La vieja es uno de los juegos más comunes, lo juegan generalmente las niñas. Se reúnen varias, tantas cuantas quieran jugar y eligen la casa, generalmente hacen un círculo o un cuadrado. Se ponen formando una rueda y una empieza a contarlas de una a una seguidas hasta que la que le toca el último número o la última palabra sale, continúa contando la que dirige el juego hasta que van saliendo una a una y por fin queda la que hará de vieja. Muy para contar y sacar la vieja una infinidad de formas, entre otras esta y otras muy semejantes: uno, dos, tres, cuatro, cuantos, pelo, tiene el gato, cuando, acaba, de nacer, uno, dos, tres, cuatro.

La que hace de vieja corre a las demás y procura alcanzarlas antes que lleguen a la casa; cuando ha conseguido tomar alguna, ésta hace de vieja y continúan corriendo las otras y así sigue el juego en la misma forma, las que son tomadas quedan de viejas y corren a todas las demás.

La vieja contada es igual y la única diferencia que lleva es que cuando la perseguida va a ser tomada se sienta y así se salva; la vieja corre a las que andan proveyéndola de cerca pero en cuanto se las quiere tomar ya se sientan. En esto hay que ser más lista para poderlas tocar antes que se sienten.

San Sebastián (Dto Squire) Igo del Vetero.

Brevela N.º 309.

Carmen Orta

Procedimientos para la curación de enfermedades

Se usen en todos los casos de enfermedad, cuando hay necesidad de calentar el cuerpo lo hacen con fricciones de grasas de gallina, pavo o higuana y sobre todo con la última, es para resfrios la más eficaz de las grasas. También dicen que es muy buena y cura el reumatismo, la grasa de potros.

Las hojas de algunos árboles y también algunas hierbas las emplean en té.

Para curar la tos emplean la cáscara de cañavaz, de tallal sacan la cáscara y hacen té con abúcar quemada.

Las hojas de mistol, como el quimpe igualmente, usan para curar la tos, dándolos en té.

El molle purpito lo emplean de purgante.

El té de tala para curar diarreas en las criaturas. y cuando es en grandes aseguran que el último remedio, y el único de mejor efecto es la leche de cabra hervida con cáscara de granada.

Para disenteria el té de hoja de durazno, con cáscara de granada y un poquito de almidón de trigo.

El agua de turca para curar heridas. Hechen hervir unos gajos y esa agua acentada y un poco de tierra la emplean para lavar heridas grandes. Repagan a más un polvito de las hojas de turca ya cocidas, o de la flor; es un polvo secante.

Las hojas de palán, afata, sisa quellu, o flor amarilla, las emplean para desparmar inflamaciones en la cara o en lastimados, granos, heridas, etc. Generalmente les pasan un poquito de aceite y juntándolas cara con cara las amortiguan al fuego y luego las separan y colocan sobre la parte enferma.

Las hojas de vinaf tiernas y molidas las colocan en un trapo limpio y les hechan agua hirviendo y con esa aquita

curan el mal de ojo. Las hojas de abajo las emplean con
igual fin y la misma forma que las anteriores.

San Sebastian (Dto Siquirre) Sqv del Estero.

Escuela N.º 309.

Carmentita

Nº 7 Caja 4

10

Romance de ausencias

Arbolitos de mi tierra,
crespos de vainas doradas
a cuya placida sombra
pasó cantando mi infancia....

Algarrobal de mi tierra,
crespo de vainas doradas,
a cuya placida sombra
pasó cantando mi infancia..

He visto árboles gloriosos
en otras tierras lejanas,
pero ninguno tan bello
como esos de mis montañas,
levantando fui peregrino
por exóticas comarcas,
y mi en los pinos de Roma
ni en las encinas de Francia,
hallé este dulce misterio
que sana la nostalgia

¡Ay, cuando volveré a verte,
rústico hogar de mi patria!
Ser quiero yo tu hijo prodigo
que torna a la vieja estancia,
por merendar las colmenas
en tu quebracho enjambradas...
¡Ya en los manjares del mundo
probé las heces amargas!
¡Ya en la orgullosa melena,
me van pintando las canas!

Algarrobal de mi tierra
crespo de vainas doradas,
a cuya placida sombra
pasó cantando mi infancia....

Arbolitos de mi tierra,
crespos de vainas doradas,
a cuya placida sombra
pasó cantando mi infancia

Mística unión del recuerdo
que me estremee el alma,
trayéndome desde lejos,
como en sutil brisa alada,
un arrullar de palomas
cuando el crepúsculo avanza;
un aromar de poleos
cuando el viento se levanta;
Y en el silencio noturno
un triste son de vidales

*Nota - No es antiguo,
pero tiene muchos años
más y muchos muertos en pas-
ticular.*



San Sebastian (Sto. Liguine)
Sqr del Estero

Escuela N°: 309.

Soarmun Orta

Nidalitas

Pobre mi dueña, la han visto llorar
 dejala que llore ella sabra,
 talvez le han pagado mas,
 dejala que llore
 yo lai consolar.

Dejala que llore
 yo lai consolar.

Buenas noches doy señores
 primero a la dueña de casa;
 cuaf es el dueño
 yo venyo a saber.

Diez y nueve de Octubre
 viva la revolución
 viva la constitución.
 Pedro García es el libertador.

Dicen que los radicales
 amendan en rigor
 y el día de las elecciones
 como sera la función.

Gubernista y radical
 en qui irán a parar.

San Sebastian (Nte Squirre) Sgo del Betero.

Bochela N: 309.

Carman Orieta

Chacareras

12

Allá viene el cerranín
tapando el mundo verdoso
allegate vida mía
tapame con tu reboso.

Mi madre me quería tanto
me eris tan regalón
que nunca me hacía faltar
del bolillo el chicharrón

Basate con una vieja
pasarás una vida gorda
la vieja te hay sostenes
con quicos y matramorras

Quien dice que no se goza
la prenda que tiene dueño
sabiendo disimular
se goza mejor que el dueño

Andando pelequinando
no puedo irni contento
todo lo paso llorando
considerando un tormento

Boda la noche i cantado
preguntame que i sacado,
mi caballo muerto de hambre
y mi cuerpo mortificado

Benia mis riendas overas
para salir a morir

de una quasca cuerro blanco
mediv, mediv sin pelar.

tenia mis estribos lindos
para salir a montar
el atravesón de marlo,
y la quasca de un buen torral.

con el trigo se hace la harina
con la harina se hace el bollo
caballero de la rueda
quien le hace tiro a este pollo.

Imapas mi miranqui,
campalla mi capuscaqui
eunan supta supta munaspaca
conceita ananachianqui

Para que me digeste
para vos ornaste de un
ahora queriendo a otro
el evación me haces doler

baina tarde llorserani
anatura caballupi
taco cara jeryas niu
sacha lamo riendas niu

baina chaina llorserani
anatura caballupi
chacaimanta voleacuni
suslla macho talorupi.

San Sebastián (D^{to} Aguirre) Eps del Vetero

Escuela N^o 309.

Carmen Prieta

Verros para gatos

En mi pago me llaman
el pobrecito
por que hago mi cama
y duermo solito

Yo no se que helijo,
que ella lloraba
es cosa de mujeres
llorar por nada.

Andá y veni volando,
no quiero luna:
quiero cielo estrullado,
y la noche oscura.

Leen la vela encendida
voz al molino
y si me apago la vela
pierdo el camino.

Andá y veni volando
flor de cebolla,
¿dónde estaría mi negra
raspando la olla?

Préstame tus ojitos
y tendré dos pares
con los míos no puedo
llorar mis males.

San Sebastián (Nto Aguirre) Depto del Estero.

Escuela N.º 309

Carmen Orieta

Cuento de niños.

Dicen que había un tiempo que los perros sabían reunirse en bailes y banquetes. Una vez habían estado de baile y fueron bien arreglados y como les pareció mal entrar con colas y todo, habían dejado aqüera las colas. Cuando estuvieron en lo mejor del baile había llegado un viento muy fuerte y también llovía, entonces todos los perros salieron a buscar sus colas y con el bochinche del viento y con la oscuridad no podían encontrar alguna su cola y tuvieron que ponerse por fin la primera que agarraron. Al otro día todos desconocían la cola y salieron en busca y desde entonces es que andan buscando y por eso cuando se encuentran se uelen la cola.

San Sebastian (Vto Squire) Sr del Vetero

Escuela N.º 309.

Carmentita

Cuento

Hubo una vez tres hermanos, hijos únicos de una señora ya anciana en ese entonces. Entre los hermanos había un loco, o que pasaba como tal. Dos de los hermanos se habían separado de la madre formando nuevas familias. El loco quedó con ella. Siguió venturoso vivían los dos solos y tenían las casas en una misma habitación y en un mismo lugar siempre. Una vez el loco había salido al campo y compró un cuervo, se le ocurrió ir con él al pueblo a ver si alguien le compraba. Llegó a una casa que cerró y estuvo un rato sin que le tomaran caso en cuenta lo dejó, pero él se fijaba en lo que trabajaban las mujeres. Algunas trabajaban en la cocina y otras habían estado acomodando pan en un cajón. El loco todo lo estaba observando.

Después de un rato salió el dueño de casa, encontró a la visita lo habló un poco y le preguntó para qué tenía ese cuervo. Es adivino le contestó. Haber si adivina algo le dice el otro a su vez? Como el loco al cuervo, lo hace parar y le dice: a ver adivina lo que ^{hay} en ese cajón? El cuervo parece saber si quiere volar, entonces el loco dice, ya adivinó. ¿Qué ha adivinado? - Que en el cajón hay pan.

Después dice el dueño de casa y va a desaparecer el cajón y en sorpresa se da con el pan que él no sabía que lo habían guardado. Ahora me vas a vender el cuervo, le dice?

No señora, cómo le voy a vender cuando este animal me da de comer.

El hombre ya te doy lo que quieras, un poco de dinero ahora y cuando lo quieras tendrás siempre que comer aquí.

El loco muy de poca gana acepta, por que era muy conocido de la casa y por que lo querían. Le da el señor el dinero y vuelve a la casa con provisiones y ropa que había comprado y también con dinero. No tardan en llegar los hermanos y observando lo que había le preguntan de donde había sacado. Si vienen como valen los cuervos en el pueblo, les dice; llevé uno y vean

todo lo que one han dado. Ilucinados con la noticia piensan cazar
cuervos y venderlos y para conseguir sacrifician algunas caballos que
tenian y los ponen al campo para que se junten los cuervos; pre-
paran trampas y asi consiguen algunos y van con ellos al pueblo.
Se truncan de un lado a otro ofreciendo y nadie les quiere comprar.
Vuelven a la casa enojados y traen la idea de matar al loco
por el engaño que les habia hecho. Resueltos ya, van por la no-
che, calculando la hora que podian estar dormidos. Se acercan
a la cama que creian estaba el loco y le asientan unos garrota-
sos en la cabeza, lo matan y se retiran para volver despues.
El otro dia bien temprano vuelven y encuentran al loco llorando, pues
habian muerto a la madre. Se asustan y despues de hacer al-
gunas atenciones con la difunta se retiran; el loco entretanto
lo acomoda a la madre en una silla, muy bien sentada
la tapa bien y poco despues el cadaver se endurece en esa
posicion. El loco carga con la madre y se dirige al pueblo.
Una distancia regular, antes de llegar a la poblacion, la ba-
ja, la sienta bien y le pone en la falda un uso y un poco
de lana para que hile. Despues muy cercuita de ella caba un
pozo bastante profundo. Sale, la deja a la madre al lado
del pozo y se dirige a la casa donde vendio el cuervo divino.
Llega, lo reciben muy bien, le preguntan por la madre y les
avisan entonces que tambien habia ido pero que se quedo en
el camino. Anda' traela, le dicen. No quiere hacerlo, dicen-
do que se habia quedado cansada. Entonces las muchachas de
la casa se ofrecen para ir a traerla. El loco les indica don-
de habia quedado y les dice si más que era borda, que le
hablaran fuerte. Las muchachas van y desde la distancia la
distinguen y creen que está dormida. Se acercan, la ha-
blan, nada; la tocan y la quieren destapar y en esto
cae al pozo. Las muchachas se asfejan, la llaman, pero no les
contesta nada. Vuelven a la casa y avisan lo ocurrido;
todos van allá y tambien el loco que se pone muy asfejado
si se quiere tirar al pozo para sacar la madre, pero no

lo dejan y otros procuran sacarla, entonces descubren que está muerta y piensan que la caída le ha causado la muerte. El loco se desespera y llora, pero luego lo calman y le ofrecen darle una bolsa con dinero para que no diga nada y la entierran ahí mismo a la muerta. Se le da la bolsa con dinero y vuelve a la casa. Se lamenta de que tarde lleguen los hermanos le preguntan de la madre y él les dice: Si vieran lo que valen los muertos en el pueblo, vean la bolsa con plata que me han dado por mi madre. Dicen, se callan y luego conversan entre ellos. Piensan matar a las mujeres y llevarlas al pueblo a venderlas. Así lo hacen y salen después con los difuntos y los cruman por casi todo el pueblo. Nadie les propone comprar. Vuelven más enojados y piensan otra vez matar al loco. Este nos engaña, dicen; nos ha hecho matar el único caballo, después vuestras mujeres y ahora quieren matar a hacer, no hay más que matarlo. Piensan corren la boca, encerrarlo en un saco de cuero y tirarlo al mar. Lo hacen y lo llevan a orillas del mar, antes de tirarlo quieren observar el pueblo a ver si alguien los ha notado y van allí dejando al loco en el saco. En este paso un jinete bien montado, en un lindo caballo, con espesa chapeado. Le llama la atención el saco y quiere descubrirlo. Se baja, lo da vuelta y siente que alguien se mueve y que luego habla. Por que estás aquí le dice; ¿por que no me quiero casar con la hija del rey? Buena, sale y encerrame, yo me voy a casar, vos te vas en mi caballo. Sale el loco, lo encierran a su caballo y luego monta a caballo y se dirige a la casa. Después vienen los otros contentos por que nadie los había visto y se disponen tirarlo al mar. El que estaba dentro grita. Si me voy a casar, si me voy a casar... dos otros no le toman en cuenta lo que dice y lo tiran y vuelven más presto que ligero a la casa del loco a reportarse el dinero. Un poco antes de llegar se arman viendo el caballo ensillado y luego lo dirigen a uno que parecía ser el loco. Lo observan bien y se dicen

if es, y como es esto? se vuelven a decir. Qui' tiene este loco que siempre nos engaña? le preguntan. Despues vuelven a acercarse y hablarle, asi lo hacen. Hombre, de donde has sacado este caballo le dicen. Si vieran como hay en la mar, y eso que yo si ido en el cortito nomas, como hubiera ido si ustedes me tiran en el agua. Se conversan un rato con el loco y salen a pensar nuevamente. Piensan tirarse al mar a ver si encuentran algo, como el loco. Se vuelven y convinan que uno vaya primero y que si habia algo le haga señas. Van, se tira uno de ellos a lo más agua y despues de una gambullida vuelve y saca las mos (peleando con la muerte de seguro) el otro cree que lo llama y tambien se suelta. Allá se embromaron los dos y yo vine para acá y el loco fue a disputar su dinero y ami me comido mi un cigarrito.

San Sebastian (Dts Squirre) Sqr del Vetero

Escuela N.º 309.

Learmen Oriiza

Manuel Levidoba - 70 años. Vecino de Salavina y radicado aquí desde hace unos diez años más o menos. Lo conoce bien el encargado de esta escuela y cualquier persona conocida de Salavina.

Diálogo.

17

- Mama gallo
monta caballo.
- No puedo montar
 - Por qué?
 - Por que la india Juana me ha pegado
 - Quiéde la india Juana.
 - Hea ido a traer agua.
 - Quiéde la agua?
 - La han bebido las gallinas
 - Quiéde las gallinas?
 - Hean ido a huevar
 - Quiéde los huevos?
 - Hea comido el frailecito
 - Quiéde el frailecito?
 - Hea ido a ver misa
 - Quiéde la misa?
 - Se hizo ceniza.
 - Quiéde la ceniza?
 - La llevó el viento.
 - Quiéde el viento?
 - Allí...! lejos va.

Nota - Este diálogo lo usan los niños como una variante de sus muchos juegos, las más de las veces cuando ya están cansados de correr y se sientan a descansar, preparan el ánimo con algo que los haga reír, como el diálogo indicado.

San Sebastián (Sto Siquirre) Lpo del Bstero

Brevula N.º: 309

Carmen Prieto

La Belerita

Belerita es el nombre de una mujer milagrosa que vive y se conserva siempre fresco en la memoria de los campesinos de nuestra provincia. Según cuentan, fue una demente, una loca inocente, como ellos la llaman. Dicen que le gustaba los bailes y todo lo que fuera alegría. Murio quemada (asi lo refieren todos) y seguramente creen que por los sufrimientos que paso antes de morir y por la vida sencilla que llevo, debio hacerse santa o por lo menos fue bien recibida por Dios. El hecho es que la creencia popular la tomo por anima milagrosa y a ella se dirigen y se dirigen aun, con algun pedido, seguros de que les hara el milagro. Una vez que la anima les ha hecho el milagro le pagan la promesa. El promesante o la promesante tienen la obligacion de hacer un baile, por que es condicion general, que todo el que haga un pedido al alma de la Belerita, le ofrezca un baile. Se preparan con algunas damajuanas de vino y caña y a mas con lo necesario para arreglar una mesa, como aquellas que preparan para los angelitos: se prenden velas y sin ningun cuidado mas por la mesa se entregan al baile. Es tambien condicion indispensable que el promesante debe empeñar el baile tomando previamente una copa de caña y tiene que bailar dos chacareras, terminada la primera toma otra copa de caña y sigue con la otra chacarera y orienta con una nueva copa de caña. Despues todos tienen derecho a bailar y tomar de lo bueno a lo mejor y dicen que el alma esta mas satisfecha cuando ha habido mas diversion y se ha hecho derroche de bebida.

San Sebastian (D^{to} Aquirre) Sgr del Otero.

Escuela N.º 309.

Learmen Drieta

y se
nuestra
ente, co
lo que
egura
morir
por lo
encia
jian
les ha
pro te
n la
que
oper
no y
como
n velas
baile.
te de
de
lo pui
baea
después
lo
ando
le bebi

La fiesta del angelito.

Es común en estos lugares y en casi toda la provincia de San-
taojo festejar la muerte de un angelito, es decir de una
criatura.

Una vez muerta la criatura la arreglan bien con cintas
y flores y la colocan encima de una mesa bien arreglada.
También simulan hacer un cielo, un pedazo de
cielo, mejor dicho y para esto extienden desde la
pared hasta una parte del techo unas sábanas y las
adornan con estrellitas rojas y plateadas y colocan
debajo de ese techo, la mesa con el angelito. Se pon-
den velas de color, le cantan, le rezan muy poco y
le tiran flores y aquello se vuelve una verdadera
alegría. Hay lágrimas, como hay gusto y contento,
pero lo primero para en seguida, lo que reina es
la alegría. Viene después la música y el baile
y hasta la madre del angelito baila, por que es un
desarrio (según dicen ellos) sino el angelito no pue-
de llegar al cielo.

San Sebastián (Dto. Siquirre), 19 de Agosto

Escuela N.º 309.

Carmen Orieta

Nota. No lo se por narración; tuve ocasión de presen-
ciar un caso de estos, hace diez años, al norte de la
provincia, en un lugar llamado "Las Cruces" cerca de la
estación Gramilla. Realmente me conmovió. No cono-
cí de lo que me sabía creer y lamenté la ignorancia en
que aun se vive en nuestra provincia.

Tradiciones populares.

Cerca de este lugar se encuentran las poblaciones de Palmitas, la viuda y doña Lorena. Estas poblaciones, según cuentan los que viven por acá y según algunos conocimientos que tengo de más antes han sido lugares de destierro en época de los batallas, fortines más tarde y hoy estancias, donde la mano del trabajo ha borrado ya los vestigios que pudieran encontrarse. La población esta data de treinta años y sus pobladores han sido santiagueños del norte, en su mayoría, de Salamina. Los que aun existen cuentan que cuando recién vinieron todo esto era sin vestigios de viviendas, encontraban una que otra ruina de toldos destruidos, seguramente los indios los quemaban al retirarse. Solo había, dicen, huellitas de andar a pie y a caballo. Seguramente por acá hacían las correas los indios cuando se dirigían a las poblaciones de las costas del dulce. Tambien cuentan que en la estancia de la viuda, que más antes se llamaba Fortín la viuda existía un cementerio ya abandonado, cuando esto empezó a poblarse y hoy en ahí los corrales de la estancia. Ese cementerio debe ser del tiempo en que aquello fue lugar de destierro, para enterrar los que morían o les mataban en ese entonces.

Si bien existe a más un cañón, que debe ser muy antiguo, nadie sabe quien lo dejó ahí, por que desde que lo conocen está abandonado. Igualmente se conservan algunos ranjones que dicen eran obras de defensa, cuando las avanzadas de indios.

A media legua de aquí, vive un anciano inválido, guero del Paraguay. El pobre hombre tiene solo un brazo y en la misma mano que le queda aun le faltan dos dedos, de modo que es casi inútil. Es pensionado, pero seguramente aquello no le alcanza para cubrir sus necesidades por que se es bien poco lo que le dan. Tuve ocasión de visitarlo, vivo aquí me dijo, como usted me ve, el ministro me manda

siempre, pero ese dinero no me alcanza por que todo es muy ca-
rro. Mi hijo casado no me puede ayudar por que tiene mucha
familia y esta pobre, se referia a una hija que vive con él
se burca con un lavadito, pero eso solo cuando hay gente
que trabaje en la estancia, le dan la ropa para que les
atienda y despues no hay en que ganar para el pan, y
yo no vivo ni para cebar el mate. Realmente es un pobre
digno de ayudarlo; ha perdido un brazo en la guerra del Pa-
raquay y hoy es inútil, ves que el gobierno hacia una
obra de justicia aumentando la pensión a ese anciano,
aquin talvez le restan muy pocos años de vida.

San Sebastián (Nto Aguirre) Sgo del Estero
Escuela N.º 309.

Learmen Orta